

CLOCK RADIO

Sonoclock 790 DCF



DE EN FR

IT RU ES

FOR A GOOD REASON

GRUNDIG



DEUTSCH	05 - 15
----------------	----------------

ENGLISH	16 - 26
----------------	----------------


FRANÇAIS	27 - 37
-----------------	----------------

ITALIANO	38 - 48
-----------------	----------------

РУССКИЙ	49 - 59
----------------	----------------

ESPAÑOL	60 - 70
----------------	----------------

SEGURIDAD E INSTALACIÓN

- Este dispositivo se ha diseñado para la reproducción de señales de audio. Se prohíbe expresamente cualquier otro uso.
 - Proteja el dispositivo de la humedad (goteo o salpicaduras de agua). No deposite recipientes con líquidos sobre el dispositivo. Podrían volcar y verter su contenido sobre los componentes eléctricos, con el consiguiente riesgo de seguridad.
 - No deposite llamas abiertas (por ejemplo velas) sobre el dispositivo.
 - Asegúrese de que el dispositivo esté convenientemente ventilado. No cubra las ranuras de ventilación con periódicos, manteles, cortinas, etc.
 - Al decidir el emplazamiento del dispositivo, tenga en cuenta que las superficies de los muebles están cubiertas por varios tipos de barnices y plásticos, muchos de los cuales contienen aditivos químicos. Estos aditivos pueden corroer los soportes del dispositivo, dejando residuos sobre la superficie del mueble que pueden ser difíciles o imposibles de retirar.
 - No utilice ningún agente de limpieza, ya que podría dañar la carcasa. Limpie el dispositivo con un paño de piel limpio y húmedo.
- 
- Tenga en cuenta que la audición prolongada a volúmenes altos con los auriculares puede dañar su capacidad auditiva.
 - No exponga la batería auxiliar a temperaturas demasiado altas causadas por ejemplo por la luz solar directa, calefactores o fuego.
 - No abra jamás la carcasa del aparato. No se aceptará ninguna reclamación de garantía por daños causados por un manejo incorrecto.
 - La placa de datos se encuentra en la parte inferior del dispositivo.

VISTA GENERAL

Vea la figura de la pág. 3.

Controles en la parte superior SNOOZE

Interrumpe la función despertador;
muestra el día de la semana;
muestra el tiempo restante hasta que se vuelva a activar la función despertador.



Enciende y apaga la radio;
cancela la función despertador para el resto del día;
desactiva el temporizador de desconexión.

Controles en el lado izquierdo

AL 1

Para la hora de despertador 1:
selecciona la función despertador con señal acústica o con la radio;
activa o desactiva la función despertador.

AL 2

Para la hora de despertador 2:
selecciona la función despertador con señal acústica o con la radio;
activa o desactiva la función despertador.

TIME ZONE/WEC

Activa la suspensión durante el fin de semana de la función despertador; activa el ajuste de la zona horaria.

- TUNING +

Sintonización de emisoras de radio.



Toma para la conexión de auriculares provistos de conector de 3,5 mm de diámetro.

RESET

Reinicia el dispositivo.

Controles en el lado derecho SLEEP

Activa el ajuste del temporizador de desconexión.

SET

Activa el ajuste de la hora;
activa el ajuste del día de la semana;
muestra las horas fijadas para la función despertador.

HOURL/VOL+

Para ajustar la hora;
pulse brevemente para incrementar la hora de una en una;
mantenga pulsado para incrementar la hora de forma continua.

En modo radio: incrementa el volumen.

VISTA GENERAL

MIN/VOL-

Para ajustar los minutos; pulse brevemente para incrementar los minutos de uno en uno; mantenga pulsado para incrementar los minutos de forma continua.

En modo radio: reduce el volumen.

Controles en la parte trasera



Cable de alimentación.



Antena de cable para la recepción de FM.



Antena DCF 77.

Controles en la parte inferior

BACKUP

Compartimento de la pila auxiliar de 9 V.

Muestra



Ajusta automáticamente el brillo de la pantalla en función del brillo del entorno.

AL 1

Muestra que el despertador está activado con la señal acústica o la radio para la hora de despertador 1.

WEC

Muestra que la suspensión del despertador durante el fin de semana está activada.

10:00

Muestra la hora, las horas programadas para el despertador y la hora del temporizador de desconexión.

AL 2

Indica que la función despertador está activada con la señal acústica o la radio para la hora de despertador 2.



Indica que la sincronización horaria DCF está activa, y parpadea durante la sincronización.



Indicador de modo para la radio.

FM 88 108 MHz

Visor de frecuencia.

Funcionamiento conectado a la red

Compruebe si la tensión de la red que se indica en la placa de datos (situada en la parte inferior del aparato) coincide con la tensión de la red de alimentación de su domicilio. Si no fuese así, póngase en contacto con su proveedor.

- 1 Enchufe el cable a la toma de corriente (230V~, 50/60 Hz).

Atención:

- El aparato queda conectado a la red por medio del enchufe. Para desconectarlo completamente de la red, deberá desconectar el enchufe.
- El enchufe se utiliza para desconectar el aparato. Debe estar accesible durante el funcionamiento y libre de objetos que obstaculicen su acceso.

Colocación de la pila auxiliar

Cuando el aparato recibe alimentación de la red eléctrica, la pila auxiliar garantiza que los ajustes almacenados no se pierdan en caso de corte de corriente o si tiene que desconectar el aparato unos instantes de la red.

- 1 Abra la tapa del compartimento de la pila haciendo presión sobre la flecha y empujando hacia abajo la tapa.
- 2 Tenga en cuenta la polaridad indicada en la base del compartimento cuando vaya a colocar la pila (9 V, 6LF 22).
- 3 Cierre el compartimento de la pila.

Nota:

- Extraiga la pila auxiliar cuando se haya agotado o cuando no vaya a utilizar el aparato durante un periodo prolongado.

Indicación relativa al medio ambiente:

- Las pilas, incluso las que no contienen metales pesados, no deben arrojarse a la basura junto con los residuos domésticos. Respete las normativas locales sobre medio ambiente a la hora de deshacerse de las pilas usadas.

Reloj con radiocontrol

Su reloj con radiocontrol integrado es un reloj despertador y avisador de citas de total precisión que se ajusta automáticamente a las señales horarias radiotransmitidas del reloj más preciso del mundo: el reloj atómico del Physikalisch-Technischen Bundesanstalt (PTB, el Instituto Nacional de Meteorología alemán). La precisión de este reloj es tal que su error estimado es de 1 segundo cada millón de años.

Su reloj despertador con radiocontrol recibe "telegramas horarios" por onda larga de 77,5 kHz procedentes del transmisor de señales horarias DCF 77, ubicado en Mainflingen, a 24 km al sudeste de Frankfurt/Main. El radio de acción de este transmisor de señales horarias es de 1.500 km.

El dispositivo recibe gratuitamente la emisora DCF 77 a través de la antena DCF 77 incorporada en cualquier parte en donde una buena radio portátil goce de una recepción de onda larga suficiente. En muchos casos, su reloj despertador recibe los telegramas horarios a una distancia considerable de la emisora; sin embargo, la calidad de la recepción local juega aquí un importante papel.

El microprocesador incorporado en el reloj despertador con radiocontrol procesa los telegramas temporales recibidos y controla el reloj de cuarzo de forma completamente automática. Una vez el reloj se ha activado por primera vez, la sincronización DCF se realiza de forma inmediata, y a partir de entonces se lleva a cabo cada día a las 14 y a las 15 horas. El proceso de sincronización puede llevar varios minutos, dependiendo del punto de recepción. Durante este proceso, si la señal es lo suficientemente potente el símbolo »⌚« parpadea una vez por segundo al ritmo del telegrama horario recibido. Una vez finalizada la sincronización, el símbolo »⌚« se ilumina. Si el símbolo »⌚« se apaga, indicará que la sincronización no se realizó satisfactoriamente.

Además de las ventajas de su enorme precisión, su reloj despertador goza de cambio automático entre el horario de invierno y el horario de verano y viceversa.

Ajuste de la hora y del día de la semana

Al encender el aparato por primera vez (no se ha recibido aún ninguna señal horaria) la pantalla mostrará el símbolo »0:00« para indicar que es necesario fijar la hora. Lo mismo ocurre tras un corte del suministro eléctrico o si desenchufa el dispositivo sin haber colocado la pila auxiliar.

- 1 Pulse el botón »**SET**«.
- Visor: el símbolo »:« parpadea.
- 2 Pulse brevemente el botón »**HOUR/VOL+**« para que las horas aumenten una a una o manténgalo pulsado para que avancen de forma continua.
- 3 Pulse brevemente el botón »**MIN/VOL-**« para que los minutos aumenten uno a uno o manténgalo pulsado para que avancen de forma continua.

Notas:

- El paso de la indicación de los minutos de »59« a »00« no afecta a la indicación de las horas.
 - El aparato guarda la hora automáticamente una vez transcurridos 10 segundos.
- 4 Para ajustar el día de la semana, pulse »**TIME ZONE/WEC**« y »**SET**« a la vez.

- Visor: por ejemplo, el día de la semana »1« corresponde al lunes.

- 5 Ajuste el día de la semana (»1« = lunes, »2«, »3«, »4«, »5«, »6« o »7« = domingo) mediante »**HOUR/VOL+**« o »**MIN/VOL-**«.

- El aparato guarda automáticamente el día de la semana seleccionado una vez transcurridos 5 segundos.

Nota:

- Visualice el día de la semana seleccionado, pulse »**SNOOZE**« durante más de 3 segundos y manténgalo pulsado.

Ajuste de la zona horaria



Si utiliza el aparato fuera de la zona horaria central europea (CET), puede corregir la hora en +/- 2 horas.



- 1 Pulse »**TIME ZONE/WEC**« y manténgalo pulsado durante unos 2 segundos.
- Visor: »el símbolo »00«, »:« parpadea.
- 2 Ajuste al zona horaria mediante »**HOUR/VOL+**« o »**MIN/VOL-**« (Escala: »00«, »01«, »02«, »-02« y »-01«).
- Visor: p. ej. »02«.

Nota:





- Si no se ha colocado batería auxiliar, la hora se ajustará automáticamente según la sincronización horaria DCF siempre y cuando la recepción DCF sea lo suficientemente potente. Las sincronizaciones de la hora del despertador y la zona horaria se reinician a los valores »00:00« y »00«. Tenga en cuenta que, en tal caso, es posible que el despertador se active a una hora incorrecta.

Ajuste de la hora de despertador 1

- 1 Pulse el botón »SET« dos veces.
 - Visor: la última hora ajustada para la función despertador, »AL 1   « y »:« parpadean alternativamente.
- 2 Pulse el botón »HOUR/VOL+« brevemente para que las horas aumenten una a una o manténgalo pulsado para que avancen de forma continua.
- 3 Pulse el botón »MIN/VOL-« brevemente para que los minutos aumenten de uno en uno o manténgalo pulsado para que avancen de forma continua.

- El aparato guarda automáticamente la hora una vez transcurridos 10 segundos.
- Visor: »AL 1   « se ilumina, lo que significa que la función despertador está activada.
- El despertador se activará a la hora fijada con la señal seleccionada para la función despertador.

Ajuste de la hora de despertador 2

- 1 Pulse el botón »SET« tres veces.
 - Visor: la última hora ajustada para la función despertador, »AL 2   « y »:« parpadean alternativamente.
- 2 Pulse el botón »HOUR/VOL+« brevemente para que las horas aumenten una a una o manténgalo pulsado para que avancen de forma continua.
- 3 Pulse el botón »MIN/VOL-« brevemente para que los minutos aumenten de uno en uno o manténgalo pulsado para que avancen de forma continua.
 - El aparato guarda la hora automáticamente una vez transcurridos 10 segundos.
 - Visor: »AL 2   « se ilumina, lo que significa que la función despertador está activada.
 - El despertador se activará a la hora fijada con la señal seleccionada para la función despertador.

FUNCIONAMIENTO

Encendido y apagado

- 1 Pulse »**⊖**« para poner en marcha el aparato desde el modo en espera.
- 2 Pulse »**⊖**« para poner el aparato en el modo en espera.

Modo radio

Para lograr la mejor recepción posible de las emisoras de FM basta con orientar convenientemente la antena de cable.

Sintonización de emisoras de radio

- 1 Seleccione la emisora de radio mediante el dial »**TUNING+**«.

Ajuste del volumen





- 1 Ajuste el volumen pulsando »**HOUR/VOL+**« o »**MIN/VOL-**«.

Modo despertador

El aparato dispone de una señal acústica dinámica, que empieza sonando a un volumen bajo y alcanza su volumen máximo entre 30 y 45 segundos después.

Visualización de la hora del despertador






- 1 Pulse »**SET**« dos veces (para la hora de despertador 1) o tres veces (para la hora de despertador 2).

- Visor: la hora de despertador fijada en último lugar (1 o 2), el LED »**AL 1**   o »**AL 2**  « parpadea.



Nota:

- Si no se pulsa ningún otro botón, el dispositivo regresa automáticamente a la hora actual transcurridos 10 segundos.

Despertar con una emisora de radio

- 1 Pulse »**⊖**« para poner en marcha el aparato.
- 2 Seleccione la emisora de radio mediante el dial »**TUNING+**«.
- 3 Ajuste el volumen del despertador pulsando »**HOUR/VOL+**« o »**MIN/VOL-**«.
- 4 Fije la emisora de radio que desee como despertador (»«) y pulse »**AL1**« o bien »**AL2**« dos veces.
 - Visor: el correspondiente LED »**AL 1**   o »**AL 2**  « se ilumina.
- 5 Pulse »**⊖**« para desconectar el aparato.
 - El aparato le despertará a la hora fijada con la emisora de radio (duración de la función despertador: 59 minutos).


Despertar con la señal acústica

- 1 Pulse »« para apagar el aparato.
- 2 Seleccione la señal acústica como despertador (»«) y pulse »**AL 1**« o »**AL 2**« una vez.
 - El aparato le despertará a la hora fijada con la señal acústica (duración de la función despertador: 59 minutos).











Interrupción de la función despertador

- 1 Pulse »**SNOOZE**« mientras suena el despertador.
 - El despertador (señal acústica o radio) dejará de sonar.
 - La señal vuelve a sonar al cabo de 9 minutos durante un tiempo total de 59 minutos.

Desactivación de la función despertador para el resto del día

- 1 Pulse »« mientras suena el despertador.
 - La señal de despertador (emisora de radio o señal acústica) deja de sonar y la función despertador queda fijada a la misma hora para el día siguiente.

Desactivación y activación del modo en espera de la función despertador

- 1 Para desactivar la función despertador, pulse »**AL 1**« o »**AL 2**« repetidamente hasta que el LED »**AL 1**  « o »**AL 2**  « se apague.
 - La hora programada para la función despertador queda almacenada.
- 2 Para activar la función despertador mediante »**AL 1**« o »**AL 2**«, cambie a »« o »«.
 - Visor: el LED »**AL 1**  « o »**AL 2**  « se ilumina.

Activación de la suspensión de la función despertador durante el fin de semana

- 1 Pulse »**TIME ZONE/WEC**«.
 - Visor: El LED »**WEC**« se enciende.
 - La función despertador queda suspendida durante el fin de semana.
- 2 Pulse »**TIME ZONE/WEC**« de nuevo.
 - Visor: El LED »**WEC**« se apaga.
 - La función despertador queda activa durante el fin de semana.

Modo temporizador

Este aparato dispone de un temporizador de desconexión que permite apagar la radio a la hora programada. El tiempo para la desconexión se puede fijar entre 1 minuto y 1 hora y 59 minutos, quedando a continuación almacenado.

Activación del temporizador de desconexión

1 Pulse **»SLEEP«** para poner en marcha el aparato.

- Visor: el tiempo que resta para la desconexión **»0:59«** (para 59 minutos).

- Se oye la emisora sintonizada.

2 Ajuste el tiempo de desconexión mediante **»HOUR/VOL+«** o **»MIN/VOL-«** paso a paso (pulse brevemente) o de forma continua (mantenga pulsado).

- Una vez transcurrido el tiempo que resta para la desconexión, el aparato se apagará automáticamente.

3 Visualice el tiempo restante para la desconexión mediante **»SLEEP«**.

Desactivación del temporizador de desconexión

1 Para desactivar el temporizador de desconexión antes de hora, pulse **»⊖«**.

- El dispositivo pasa al modo en espera.

Nota:

■ El dispositivo presentará este tiempo de desconexión como preselección la próxima vez que use esta función.

Nota sobre el medio ambiente



Este producto se ha fabricado con piezas y materiales de alta calidad que pueden reutilizarse y son aptos para el reciclado.

Por lo tanto, no arroje el producto ni la pila a la basura junto con los residuos domésticos al final de su vida útil. En lugar de ello, llévelo a un punto de recogida para el reciclado de sus componentes eléctricos y electrónicos.

Este hecho se indica mediante este símbolo en el producto, el manual de funcionamiento y el embalaje.

Solicite a la autoridad local la lista de los puntos de recogida más próximos a su domicilio.

Ayude a proteger el medio ambiente reciclando los productos usados.

Datos técnicos



Este aparato es conforme a las directivas de la UE sobre supresión de ruidos.

Este producto es conforme a la directivas europeas 12004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/CE y 2011/65/EU. La declaración de conformidad puede descargarse en www.grundig.com/downloads/doc.

Alimentación:

230 V, 50/60 Hz

Consumo máximo:

< 3,5 W (en funcionamiento),

< 1 W (en espera)

Salida:

400 mW

Bandas de frecuencia:

FM 87,5 ... 108,0 MHz

Dimensiones:

An x Al x La 95 x 150 x 75 mm

Peso:

565 g

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Grundig Intermedia GmbH
Beuthener Strasse 41
90471 Nürnberg

www.grundig.com
72011 410 3500 13/08

AUS GUTEM GRUND
GRUNDIG